

萬國公法

兩湖譯叢校本  
第六次上版行

新增  
萬國公法總論  
古世公法論略

萬國公法

蜀南杜德輿署簽

光緒二十四年夏

上海新學書會印

二十八年天中節六藝書局鑄石發行  
律政第一要書祈同志翻行流通  
公共利益特此告知書不存案翻  
刻勿究 滄海史誌

序

春秋之筆莫非褒善貶惡而立萬世君臣之則小說傳奇不外勸懲鑒合而娛一時觀瞻之心然必以忠臣報國  
爲重勸善懲惡爲夫洵其殺身烈士無不令人起敬起  
恭觀此快國奸徒又些令人可憎又總故書必刺佞御  
竊褒善貶惡植綱常以爲懲觀者方可刊行於世至若  
竊玉偷香詭小說非不領異標新觀者輒羨然其間竟  
不軌於正終屬名傷世化之書夫古今之治化潤乎典  
籍之敷陳維揚名教之天子隆佈演傳奇必當勸化  
懲惡之旨俾閱者好善惡惡之念油然而生是傳奇

亦是以尊善而戒姦也統閱其情雖有如鬼如域之  
奸謀皆付諸橫逆之奇可了秋公兩次卒西勞挂  
事以輔王家功為重位顯爵隆是為善之勳  
也波厥臨姦究屬因陰謀父也蒙與私交我國而一  
於敗姦卒正典刑其堪為懲惡也亦矣迺稽史冊  
凡是以勳愍者靡不傑然列眉然而史臣紀事文  
古義深不能家喻而戶曉惟是考也雅佐共賞於  
人可觀於世不庶以補焉是為序



凡例

一是書原本出美國惠頓氏選繕惠氏奉命駐劄普魯京都多年間書遍歷歐羅巴諸國既已深諳古今書籍更復廣有見聞且持論頗以不偏著名故各國每有公論多引其書以釋疑端奉使外出者無不携貯囊篋時備參考至派少年學繙譯等職亦每以是書課之

一是書所錄條例名為萬國公法蓋係諸國通行者非一國所得私也又以其與各國律例相似故亦名為萬國律例云

一是書所稱公師乃各國學士大臣秉公論辨諸國交際之道者以其剖明義理不偏袒本國是以稱為諸國之公師焉

一是書之譯漢文也本係美國教師丁韋良視其理足義備思於中外不無裨益因與江甯何師孟通州李大文大興張煒定海曹景榮略譯數卷呈總理各國事務衙門批閱蒙 王大臣派員校正底稿出資付梓

一譯者惟精義是求未敢傍參己意原書所有條例無不盡錄但引証繁冗之

處少有刪減耳

一秦西紀年悉從耶穌降生始乃漢平帝元始元年至今閱一千八百六十年原書出自秦西故譯者未便改易其紀年應數

光緒二十八年新輯書

中外政藝通纂 八本 洋壹元

泰西新史節本 二十六冊 洋五角

六藝通攷

經史新義錄  
兩湖譯書編

四十八本 洋六元四角

增校普通新史 洋二角

四書五經新義彙編

八本

洋五角

歐羅巴通史 四冊

洋八角

四書箋義 六本

洋五角

東西學提要

二十六冊 洋五角

通鑑史策題解

六本

洋六角

代數通藝錄

正續 洋一元

中西武備新書七種 洋五角

王夫之經史八種 洋二元

槍礮算法從新 二本 洋四角

新學啟蒙叢書 洋二元

新譯俄羅斯前王遺政策

准于八月出書其餘新書繁多不及備載

海昌陳炎校訂

序

國無邦交則已有邦交即不能無公法其勢然也或謂邦國相交既有條約則何去何從豈無可據之則不知條約之款有限交涉之案無窮每見一約不足更立一約以補苴之前約未明復立一約以解釋之雖累至數十百款而終不能括事理之全往往所值之案出於所備之外欲援據而無自將比附而不能則必以是非之公義與交涉之通例斷之此二者即所謂公法之大綱也是故交接之道莫備於公法亦莫善於公法足以為天下之公約而舉其綱並能正各國之專約而祛其弊強國不敢肆其貪弱國得以免於禍昭示大公維持全局胥恃此也泰西之輪船鐵路電線不過創於近數十年之間公法之興迄今亦止一二百年然公法之利國實出機器之上攷中國古史春秋列國交接之道一秉乎禮即其時之公法蓋中國文教之興先於泰西如日之始升於東而後及於西也不獨指南鍼之作及篆刻之巧見於西國未有文字以前即其公法之學亦肇端於西國未興之始余嘗以此語西士西士未之信也迨光緒八



年余在歐洲著為是篇且於德京東土文會中出而誦之自是而後用英法文字屢刊之於歐美二洲讀之者始信余言之有據益敬慕中國之聲名文物固自昔而已著也同文館副教習汪君鳳藻講求公法有年矣爰取是作譯成漢文有心時務者試以中國之古法與泰西之今法互證而參觀之將見同者固多而異者亦復不少如古之使臣因事特遣今則常川駐紮於外國都城古之通商止於陸路今則兼及海道古無領事之官今則凡屬通商互市之區皆設領事以資治理而古今之最不同者莫如戰例古之戰也獲敵人則殺之擄婦女幼弱則鬻之奴之今則禁掠平民有所執獲不過拘禁之以待兩軍互換而已有被傷者且付醫館與本國軍士一體調治此公法漸進之據也蓋公法萌芽於古之中國希臘漸擴漸充至於今日而大備不啻古人播植之而今人刈穫之耳要之公法與國法體異而用同使國有邦交而不講公法猶之人涉訟獄而不諳國法未有不失其利者然則有國者不可不知所務哉

中國古世公法論略

中國自與泰西各國立約通商交涉之事益煩近又簡派使臣分駐各國以通情好時局為之一變耳目為之一新於是執政大臣不得不講求公法之學見前人所未見聞前人所未聞誠周代以來未有之奇矣然攷諸中國分封之世會盟聘伐史不絕書則固未嘗無公法行其間也按中國自秦代至今歷二千餘年其間世變不同以西史誌之約可分為三綱自羅馬與嘉大治之戰迄海道始通印度之年為第一綱自此以後約三百五十年略有通商交涉之事為第二綱自一千八百三十九年鴉片之衅以迄於今為第三綱當第一綱之世中西隔絕重洋凡西國一切治亂變故於中國渺不相涉蓋不啻別居一世界焉第二綱之世中國知有歐洲各大國矣然猶未悉其幅員之大與夫風俗政治之要也至第三綱之世經英法前後兩戰然後知泰西兵力之強迨鑿通蘇意士河而中國益以密邇強隣為慮矣自是以來不獨講求武備整飭邊防亦且樂從事於公法冀與萬國共其利賴由是三百年來所習視在藩屬之列者

皆得以平等相交此豈一蹴致之哉按亞洲東境諸小國悉隸中國藩屬其聯屬之故或以同教或以互市而大半皆出於畏威懷德之誠尊之如天帝敬之若神明以故中國居高臨下大莫與京如古之羅馬然輒自稱其一國為天下也此諸小國者彼此絕少往來其通貢於中國也初無報聘之事中國徂於所見又安知宇宙間固有平行相等如泰西各國者哉夫中國垂一統之治建無外之規於今二千年矣其間割據紛爭事極罕見公法之學固無自而興向使歐洲至今猶統於一尊則亦不能有公法為其無相需之勢也苟有相需之勢必有公法之學此出於人心之自然特行之有盛有不盛耳相需之勢有二若干自主之國境壤相接舟車可通勢不能不講信修睦以聯邦交一也諸國交際往來各以平行相接而無上下之分二也此二者中國自秦漢以來無之而當周室分封之世則明明有之其時列爵分土同姓之封數十國誼親而分均文同而化一雖欲不往來得乎昔之希臘亦有此相需之勢其究至於定條例以斷兩國之爭此實公法之濫觴參之近日歐洲各國會議希臘邊界之舉其

揆一也中國古世情形與希臘相似而往來交際之盛且遠過之抑更有不同者昔希臘諸邦皆散處之部落起自蠻夷初無政教以相維繫中國諸侯則係一王所封建各遵守天子之法度禮樂刑政異派而同源一如歐洲中古之世制度文為皆自羅馬教皇出也其盛衰興廢之迹著於周之季世溯其相當年代約自索倫氏始生之年迄雅里三太歿後之百年其間會盟聘伐之事盛極一時歷春秋戰國而周遂亡蓋自武王錫爵同姓初為封建之制而列國分爭之禍實根於此日本亦沿此制至一十八百六十八年之亂始變封建為郡縣與日耳曼之桎爾滿無以異也其制諸侯皆以世及土地人民各私所有未幾而幹弱枝強漸啟不臣之志始也天子當陽諸侯用兵繼也王室雖卑而霸國猶知尊周往往上古天子以斷曲直及其久也強弱併吞遂至顯叛其上而不顧此所謂戰國之世也前乎戰國而諸侯猶有好會者春秋列國之世也夫以境壤相接之國而有往來交際之親則其間玉帛兵戎必有成規之可守而公法之條例即於是乎存今試讀春秋戰國之史縱不得竟謂之公法然其迹有不可泯者不見夫同文同倫同

教之數十國有交際通商之政乎不見其遣使往來有賓客宴享之儀乎不見其會盟立約藏之盟府以為信乎不見其寓均勢之法於縱衡之中以禦強而保弱乎不見其約法相循儼然有局外權利之守乎且不見夫智謀之士專事揣摩以與人交國乎

此輩以遊說為主以縱橫為策與意大利瑪提弗力之時風尚略同

凡此數百年之陳迹莫

非公法之要綱惜未纂述成書以傳諸後世耳然使果有其書恐亦燬於秦火矣

始皇築萬里長城功在萬世而焚書一舉千古有同恨焉

今所傳者惟散見於孔孟之書諸子百家之說

以及稗官野史之所記而周禮一書尤足以資考證中國於外邦交際之道日益講求或有如葛氏其人者出而網羅散佚哀集一編亦如葛氏之蒐輯希臘意大利列國公例未可知也至余是編不過擇其要者借引一二端以證余之所見且示中國古世實有公法可攷云爾必欲臚舉其事博採其文則不獨限於篇幅亦非余立言之本意也按中國公法早寓於封建之初而顯著於春秋之世自堯舜始建十二州立十二牧疆分界畫上應星辰蓋古時分天圖為十二方以國之十二州當之取每方列宿之名定各州分野之界孔子云為政以



德譬如北辰居其所而衆星拱之亦以北辰喻天子以衆星喻諸侯也夫合天文地理之學以為經理疆域之用良法美意計孰有愈於此者乎彼羅馬立界神以司疆域同一神道設教之意要不若星野立法之善故數百年間在西土歷巴畢倫波斯希臘之興亡相繼疆域屢更而中國十二州獨持久而不變未始非法制之善有以使之也迄於周代衆建諸侯分十二州之地為千有餘國內外相維小大相制立政之繁密與後羅馬相類其命爵則如歐洲中古之世列為五等曰公侯伯子男下此為附庸之國皆以時朝覲天子為王室屏藩春秋之初諸侯雖強猶以尊周室攘夷狄為事而例國會盟有一舉而五等之封咸集者如魯史僖公九年夏公會宰周公齊侯宋子衛侯鄭伯許男曹伯於葵邱左傳會於葵邱尋盟且修好禮也按此所謂禮即當時公法之根據半皆出於周禮一書是書之作約在西歷紀年前一千一百餘年今所傳本非完璧也周禮者所以定尊卑別貴賤舉凡朝覲會同之事冠婚喪祭之儀設官制祿之經取賦明刑之典以至齊權度一量衡極於至纖至悉而莫不有禮以此施於

泰西則殊苦其繁重而行諸中國古世則人必以為便與古猶太人之遵奉摩西律法無異也故內而王畿外而列國朝野上下一秉周禮獨嬴秦處乎西北其俗不用周禮而從殷禮隱然有弗率之意而周亦卒亡於秦秦以外諸國既同秉周禮則一切政教科條若合符節於近世所謂通融律例自無所用其講求矣蓋周禮之作與封建之制相表裏周禮行而王室之聲靈賴以不墜侯國之君屬在藩臣雖其自專國政一如今日之安南庫爾喀等國不過循數載一朝之典然其仰望天子則以為至尊無對凡禮儀之所在一惟天王之命是從其尊敬之誠求諸歐洲惟中古羅馬教諸國之於教皇足以擬之如周襄王為國人所逐出居於外晉文公以兵納王王既復於王城郊小邑居天下之中是為王城如羅馬之有皇城近為美勞文公以地辭地請隧王知所請雖小而所窺伺者實大因毅然拒國所吞併之文公遂受地成禮而還此可見時至春秋強侯猶不敢違王命也周之列國惟同為王室屏藩故雖時相侵伐而氣類自親至其與夷狄化外之國則攘之惡之歷千百年而風氣曾不少易如魯襄公四年西止山戎如晉請和且願列

為附庸晉侯曰戎狄無親而貪不如伐之其臣魏絳力言和戎有五利晉侯始許盟非鄙夷戎狄之明證歟春秋之初世列國尚稱輯睦其往來交際有合於公法者甚多即如重商一端古今亦有同揆不獨孔門之高弟嘗以貨殖見稱凡諸侯圖治者亦莫不通商惠工爭相招徠以為富國之計焉而其時貿易之盛尤莫如人才往往一國之學校而他國之士羣焉附之所學既成即可委贄於異邦之君故賢人君子文學經濟之士皆歷聘四方傳食諸侯即孔子亦輟跡半天下以冀一日之用而及門從學者大都皆來自遠方後百餘年孟子以仁義之說遊歷齊梁亦猶是木鐸設教之意也彼秦之日臻疆大尋至代周而有天下者獨非用賢之效乎

西歷前三百六十八年

史稱秦孝公發憤修政欲以強秦令

國中曰賓客羣臣有能出奇計強秦者吾且尊官與之分土公孫鞅衛之庶孫也好刑名之學聞孝公令遂入秦求見說以富國強兵之術孝公大悅舉國而聽之鞅下令變法兵革大強諸侯畏懼後百年而遂得兼併天下商君之力也始皇時李斯亦以客為卿時秦賓客多用事羣臣忌之因議逐客李斯上書諫

而止其書首述先世四君皆用客致強以見客之有功於秦末以河海不擇細流為喻使始皇立除逐客之令信不刊之至論也春秋之世諸侯朝會之事不一而足使非誠信相孚何以至此雖其間未必猜嫌之盡釋而槃敦玉帛大率盡禮守信者居多按定公十年夾谷之會孔子相馬齊侯以萊人從欲刳魯君孔子預修武備命司馬止之而折齊人以辭於是齊計不得逞且返魯之侵地此以見兩君好會有文事亦必有武備也若襄公九年公送晉侯至於河上談宴間晉侯知魯君尚未受冠禮因請即日行之從者以禮樂未具對時去衛近於魯乃請假衛地以成此禮晉侯曰諾公遂冠於衛成公之廟假鐘磬焉禮也此則情誼浹洽純乎好合者矣至於會盟立約修好睦鄰之舉則更層見疊出率以大國主盟而小國從其後與今日歐洲遙遙相對如出一轍而遣使通好尤屬古今之常道使臣身不可犯此例古亦有之然不能無執獲殺戮之事者信不立也其見殺者直以使人為間諜故殺之以示決戰其見執矣或藉口於使臣之過我以達鄰國未先假道又以其行為圖我故執之以沮其謀外此則